

新冠疫情对中日经贸关系的影响与合作契机

徐 梅

摘 要:2020年伊始,新冠肺炎疫情的突发和扩散,给众多国家和地区的经济社会带来新的风险和不确定性,也给中国、日本各自经济以及双边经贸关系造成冲击。中日两国之间出现产业供应链断裂、贸易显著下滑等动向,日本制造业“去中国化”倾向也再次成为关注点。面对严峻复杂的新形势,同为东亚地区大国的中国与日本,迫切需要加强疫情防控合作,将疫情引发的危机转化为新的合作契机,共同维护产业链和粮食安全以及金融、大宗商品市场的稳定,加强两国地方之间的合作,支援企业渡过难关,携手推动东亚区域贸易投资便利化和一体化进程,并着眼于未来,推动构建常态化的区域性公共卫生安全、产业链安全等合作机制,带动本地区经济社会的持续稳定发展。

关键词:新冠肺炎疫情 经贸关系 中日合作 贸易投资 产业供应链 区域合作

本文作者:中国社会科学院日本研究所 研究员

责任编辑:张 倩

DOI:10.19498/j.cnki.dbyxk.2020.04.011

2020年新年伊始,新冠肺炎疫情突袭中国并迅速蔓延。随着疫情在世界范围扩散以及各地防控措施不断升级,全球进入罕见的封闭与隔离状态,产业链遭遇前所未有的重创,世界经济陷入衰退之势。在此形势下,中国和日本各自国内经济、中日经贸关系也受到严重冲击,两国面临新的挑战与合作契机,有必要加强疫情防控合作,进一步深化双边经贸

关系,推动构建常态化的区域性合作机制,共同维护和促进东亚地区经济的持续稳定发展。

一、中日经贸关系发展现状

贸易和投资,是中日经贸关系的重要组成部分,也是受新冠疫情影响较大的领域。2012年“钓鱼岛事件”发生后,中日关系显著恶化,双方经贸关系亦连续多年处于低迷状况。2017年春季以来,随着中日关系重回正常轨道,两国经贸合作日益回暖。

(一)中日贸易

据日本方面统计,2019年中日贸易额为3038.9亿美元,在日本对外贸易总额中占21.3%,其中对华出口额为1347.1亿美元,在其总出口额中占19.1%,对华进口额为1691.8亿美元,在其总进口额中占23.5%,中国是日本最大的贸易伙伴及重要的进口和出口对象国(参见表1)。据中国方面统计,中日贸易额在2018年中国对外贸易总额中占7.1%,对日出口额在中国总出口额中占5.9%,对日进口额在中国总进口额中占8.5%,与2010年相比均有所降低。日本居于中国前五大贸易伙伴及进口和出口对象国之列。^①可见,相对于日本对华贸易依存度而言,中国对日贸易的依存度较低并有下降之势。随着中国不断开放国内市场、安倍政府大力促进农产品等出口、日本企业越来越注重现地销售以及收缩在华家电、日用品等生产,2015年以来中国对日货物贸易逆差呈现增加态势。

从货物贸易的商品结构来看,日本对华出口是以机械、运输等设备以及化学、原材料等制品为主,其中机械设备类产品所占比重超过一半。日本对华进口是以机械设备及原材料制品、纺织品等为主。^②机械设备

① 中华人民共和国商务部国际贸易经济合作研究院:《中国对外贸易形势报告(2019年秋季)》,中国商务部综合司网。<http://zhs.mofcom.gov.cn/article/cbw/201911/20191102915957.shtml>

② 日本貿易振興機構:「主要国・地域別長期貿易統計」。<https://www.jetro.go.jp/world/japan/stats/trade>

类、原材料制品是中日贸易往来的主要产品,两国间的产业内贸易达到一定程度。

表 1 近五年日本对华货物贸易发展状况

(单位:亿美元)

年	日本对华货物贸易额	日本对华货物出口额	日本对华货物进口额	日本对华货物贸易收支额
2015	2699.4(21.2)	1092.7(17.5)	1606.7(24.8)	-514
2016	2703.1(21.6)	1138.7(17.7)	1564.4(25.8)	-425.7
2017	2969.1(21.7)	1326.5(19.0)	1642.6(24.5)	-316.0
2018	3174.4(21.4)	1439.2(19.5)	1735.2(23.2)	-296.0
2019	3038.9(21.3)	1347.1(19.1)	1691.8(23.5)	-344.7

注:()内为日本对华货物贸易额在日本对外货物进出口贸易总额中所占比重。

资料来源:日本貿易振興機構「日本の月次貿易動向」, [https://www.jetro.go.jp/world/japan/stats/trade\[2020-04-17\]](https://www.jetro.go.jp/world/japan/stats/trade[2020-04-17])。

在服务贸易领域,中国大陆赴日游客持续增长。2019年访日外国游客共达3188万人次,其中中国大陆游客占30.1%,在日消费额为1.8万亿日元,在外国游客在日消费总额中占37.5%,居于首位。^①日本政府多次放宽对中国大陆游客的签证限制,原计划借助2020年东京奥运会之机,进一步吸引包括中国在内的外国游客,并设立达到4000万人次的目标。中国人赴日旅游及在日消费,不仅促进了日本旅游业的发展,也带动了交通运输、住宿餐饮、休闲娱乐、零售百货以及体检医疗等行业的发展,对提振日本经济发挥了积极作用。

(二)中日投资

贸易与投资之间存在互动关系。20世纪70年代末,中国实行改革开放政策后,中日贸易迅速扩大,推动了日本企业对华直接投资的发展,日本对华投资成为中国吸引外资的一个重要来源,也带动了日本对华机

^① 内閣官房日本經濟再生総合事務局:「基礎資料」(未来投資會議第36回配布資料1), 2020年3月5日。 <https://www.kantei.go.jp/jp/singi/keizaisaisei/miraitoshikaigi/dai36/siryoul.pdf>。

机械设备、原材料和零部件等出口以及“逆进口”。2018年日本对华直接投资实际投入额为38.1亿美元,同比增长16.5%,在外国对华直接投资实际投入总额中占2.8%。2019年日本对华投资继续保持良好势头,前10个月的实际投入额超过2017年全年金额,所占比重亦有所回升(参见表2)。

表2 日本对华直接投资发展状况

年	日本对华直接投资 实际投入额(亿美元)	在外国对华直接投资实际 投入额中所占比重(%)
2012	73.8	6.6
2013	70.6	6.0
2014	43.3	3.6
2015	32.1	2.5
2016	31.1	2.5
2017	32.7	2.5
2018	38.1	2.8
2019年1—10月	33.3	3.0

资料来源:中国投资指南网。<http://www.fdi.gov.cn>。

从投资累计额来看,日本在2015年成为首个对华直接投资实际投入累计额超过千亿美元的国家。从海外企业法人数量来看,无论制造业还是服务业,目前日本在华数量最多,中国是日本企业十分重要的生产基地和销售市场。

进入21世纪,随着中国企业实力增强,开始对日进行投资并呈扩大态势,投资结构逐渐多元和优化。目前中兴、华为、苏宁、美的、阿里巴巴等中国知名企业已陆续进入日本市场,中日两国在投资领域的合作从日本企业单向对华投资逐渐转向双向流动。由于中国对日投资起步较晚,规模显著低于日本对华投资,这也意味着未来存在较大发展潜力。此外,中日两国在金融财政、能源环保、养老社保、科技文化等领域也进行了一些交流与合作。

二、新冠疫情对中日经贸关系的影响

此次突发的公共卫生事件,引发2020年世界经济陷入衰退,也打乱了经济社会秩序及原有计划,其影响广泛。由于中日两国一衣带水,经贸往来密切,疫情给中日经贸关系带来显著影响,主要体现在以下方面。

(一) 产业供应链断裂

在中日货物贸易中,很大一部分是中间产品。2017年日本对华中间产品出口额在中间产品出口总额中占24.7%,自华中间产品进口额在日本中间产品进口总额中占21.1%。其中,中日之间的汽车、电子等零部件贸易相互依存较大。2019年在日本汽车零部件的进口中,约有37%来自中国,日系汽车在华销量仅次于美国和日本本土,占其全球汽车销量的18%;在日本电子零部件的出口中,约有35%面向中国,进口中约有19%来自中国。^①

当中国暴发第一波疫情时,中日两国的汽车、电子等产业链均受到影响,一些企业因原材料、零部件供应中断而减产或停产。随着疫情在全球扩散,供应链问题趋向复杂化。第二季度,中国虽然基本控制了疫情,但日美欧等地相继进入疫情高峰。受外部环境制约,中国依赖进口的部分原材料、核心零部件、生产设备等环节不畅,影响复产及经济复苏的进度,实体经济的全面恢复还需要一定的条件和时间。而率先控制住疫情的中国,所面临的更大问题是缺少订单和需求。可见,中日两国因疫情所处波段不同、产业链遭到破坏,也在一定程度上影响生产和消费的发展,同时也意味着中日双方需要加强合作,共同修复和打造产业链的韧性。

(二) 中日贸易显著下滑

2020年第一季度,新冠疫情在中国集中暴发,日本对华贸易所受到

^① 内閣官房日本經濟再生総合事務局:「(未来投資會議第36回配布資料1)基礎資料」。2020年3月5日。<https://www.kantei.go.jp/jp/singi/keizaisaisei/miraitoshikaigi/dai36/siryou1.pdf>.

的影响程度显著大于其总体对外贸易。由于疫情高峰时中国国内基本上停工停产,一些产业的供应链断裂;数亿人闭门不出,消费急剧萎缩;交通物流受阻,空运船运大幅减少,贸易量骤降。1—2月份,日本对华货物出口额同比下降了3.2%,比总体出口的降幅高出1.4个百分点;对华货物进口额下降了22.5%,比总体进口的降幅高出14.2个百分点。^①

疫情也给中日服务贸易造成重创。以旅游业为例,中国是日本外国游客的重要来源地。随着国际航班大量停运,国家和地区之间入境限制增多,大陆赴日游客人数急剧下降,波及吃住行相关的行业、购物等消费。疫情也导致中日间商务往来、中国对日劳务输出等受阻,仅农业领域就有约1200人的中国技能实习生无法入境,日本国内出现了春耕时节劳动力不足、中小企业用工荒等现象。^② 根据世界贸易组织(WTO)于4月8日发布的最新报告,2020年世界贸易因受新冠疫情影响而将下降13%—32%。^③ IMF的预测值幅度较宽,表明存在较多不确定性,由此也可预估全年中日贸易形势不乐观。

(三)日本制造业生产“去中国化”倾向持续

在中国经济减速、老龄化快速发展、劳动力和环境等成本上升以及中美贸易摩擦的背景下,日本制造业已出现“去中国化”倾向。据《日本经济新闻》在2019年9月份的一项调查显示,特朗普政府对华商品大范围加征关税,致使日本企业约有1/4的产品直接或间接受到影响,有的企业开始转移直接受到加征关税影响而收益下降的生产,以降低成本和规避风险。日企对华投资预期也受到中美贸易摩擦的影响。据日本国际协力银行在2019年针对日本制造业企业海外投资进行的调查显示,作为未来三年中期投资对象,在2018年调查中尚居首位的中国已让位于印

① 日本貿易振興機構:「日本の月次貿易動向」。https://www.jetro.go.jp/world/japan/stats/trade.

② 「農業分野の外国人実習生 約1700人来日見通し立たず 新型コロナ」。https://www3.nhk.or.jp/news/html/20200407/k10012372321000.html.

③ WTO“Trade Forecast Press Conference”, 8 APRIL 2020。https://www.wto.org/english/news_e/spra_e/spra303_e.htm.

度,生产成本较低的越南、泰国、印尼、菲律宾、缅甸等东南亚国家则成为日企从中国转移生产和增加投资的目标对象。^①

新冠疫情的突如其来及其引发的产业供应链问题,使日本制造业“去中国化”倾向再次受到热议。在最近安倍政府为应对疫情而公布的大规模经济刺激方案中,部分资金的用途涉及协助日本企业将生产迁移回国或推进海外供应链多元化。目前来看,日本政府此举的目的主要在于增强自身的产业供给能力和主动性。由于疫情对产业链的影响十分广泛,引发了一些国家和地区对产业链布局的重新认识和思考,预计疫后全球产业链将会出现一次大调整和结构优化。作为“世界工厂”的中国,在产业链的调整中不可避免会受到影响。对此,中国也不必过虑,制造业生产的迁移需要条件和时间,具体到民间企业的落实,主要取决于企业基于自身利益的综合考量。随着中国经济结构转型升级、进一步改革开放政策落地,日本企业对华期待正在发生变化,自身也需要进行相应的结构调整,以顺应中国经济的发展转型。

(四)东亚区域合作的必要性和可能性增大

随着特朗普推行“美国优先”和贸易保护政策,越来越多的国家和地区意识到美国无法成为可以依靠的对象,客观上增强了推进区域合作的动力。2019年发展相对缓慢的东亚区域经济一体化出现积极动向,谈判持续多年的“区域全面经济伙伴关系协定”在11月份取得明显进展,15个成员国结束了所有文本谈判以及实质完成有关市场准入问题的谈判。同年12月,中日韩三国领导人表示,将推动早日签署RCEP,加快推进中日韩“自由贸易协定”谈判,维护自由贸易和多边主义,构建开放型经济。

在新冠疫情暴发和大范围蔓延的严峻形势下,东亚区域合作的必要性进一步上升。由于新冠肺炎的传染性强,扩散迅速,而且存在无症状感染者,任何一国或地区很难凭一己之力阻断和防控疫情。同时,疫情导致产业供应链断裂,世界贸易和世界经济大幅下滑,各国和地区只有

^① 日本國際協力銀行業務企画調査部:「2019年度わが国製造業企業の海外事業展開に関する調査報告」2019年11月22頁。

加强合作,才能有效应对疫情,尽快摆脱经济衰退。中国与日本同为东亚大国,肩负促进本地区发展之重任,在重大危机面前更加需要携手合作,共同抗击来势凶猛的疫情,维护地区产业链的接续性,促进地区经济恢复正常化。

三、新冠疫情背景下中日合作新契机

此次新冠疫情的暴发,是对世界各国和地区应对公共卫生突发事件的一次大考,充分反映了邻国之间以及区域合作的重要性。

(一) 中日加强经贸合作的需求上升

在全球政治经济秩序深度调整、地缘风险上升、美国贸易保护趋势增强、国际金融环境日趋复杂的形势下,新冠疫情的突发及扩散,致使全球产业供应链断裂,企业生产和利润下降,失业人口激增,股价、油价大跌,居民财富缩水,众多人口闭门不出,消费骤减,各国经济活动显著放缓甚至停滞。据国际货币基金组织发布的最新报告显示,2020年世界经济的增长预期从此前的正增长被大幅下调至-3%,日本经济增长预期为-5.2%,中国经济预期为1.2%。^①可见,疫情也给中日两国各自经济造成重大冲击,无论中国还是日本,都需要加强中日合作,共克时艰。

特别是日本经济在2019年第四季度已现负增长,如今步入了技术性衰退。据2020年3月上旬日本针对国内近5000家企业进行的一项调查显示,2月份销售额同比减少的企业数量占比为68%,其中住宿、餐饮、交通运输行业的降幅较大,中小企业所受冲击更为显著,主要反映在订单、销售、客流减少等方面。^②受疫情影响,东京奥运会的延期举办给日本造成经济损失,原本欲借奥运之机提振国内经济的安倍政府,不得不面对严峻复杂的经济形势。

^① IMF“World Economic Outlook”, April 2020. <https://www.imf.org/en/Publications/WEO/Issues/2020/04/14/weo-april-2020>.

^② 内閣官房日本経済再生総合事務局:「基礎資料」(未来投資会議第37回配布資料1), 2020年4月3日。 <https://www.kantei.go.jp/jp/singi/keizaisaisei/miraitoshikaigi/dai37/siryoul.pdf>.

作为日本最大的贸易伙伴和主要投资对象,中国是一个无法忽视的战略级市场。首先,中国市场规模庞大,消费结构不断升级,对日本高质量产品的需求潜力大。中国改革开放后经过数十年的快速发展,GDP规模已稳居世界第二,中产阶层人群日益扩大,未来的消费潜力巨大,加之基础设施相对完备,产业门类齐全,仍是外资企业难以替代的生产和销售市场。

其次,中国加快对外开放步伐,为中日合作释放新的空间。2018年以来,中国采取了一些措施,降低市场准入门槛,加大开放力度,如在汽车领域分阶段开放国内市场,进一步放宽外资股比限制,五年后取消所有限制;实施和缩减负面清单,在2018年版外资准入负面清单的基础上,2019年版清单进一步压缩了条款数量;深化金融业开放,提前取消证券、寿险等外资股比限制,股票市场被纳入多个全球指数,外资企业可以进一步融入中国金融市场。

第三,中国进一步改善自身经济结构,加快市场化进程。在中美贸易摩擦和谈判中,美国对华的主要诉求之一是实施“结构性改革”,减少非关税壁垒,进一步开放服务业、农业市场,增加购买美国商品和服务,减少对美货物贸易顺差,并提高人民币汇率市场化水平,强化知识产权保护,完善相关执行机制等。这些诉求虽然反映了美国对华博弈的策略和偏见,但也在客观上推动中国进一步改进制度建设中的不足,完善营商环境。譬如,在第一阶段中美经贸协议中,涉及商业秘密保护、与药品相关的知识产权、专利有效期延长、地理标识、打击电子商务平台盗版和假冒产品、打击商标恶意注册以及加强知识产权司法执行等内容,这些也符合未来中国经济持续发展的要求。

总之,中国加快改革开放,不断完善商业环境,有利于吸引包括日企在内的跨国企业进入中国,促进国际经贸合作在广度和深度上的拓展,中日两国也将面临更多的合作机遇。

(二)疫情背景下中日合作新契机

疫情给各国和地区经济社会造成巨大冲击,同时也带来新的课题和

发展机遇。面对新的形势,中国与日本有必要在以下方面推动和加强合作。

1. 应对突发的新冠疫情等公共卫生事件

中国暴发疫情后,日本社会各界向中国捐赠了口罩、护目镜、防护服等防护用品,安倍首相还号召国会议员从工资中扣除 5000 日元用以捐助中国,日本企业也积极支持中国抗疫,如日立(中国)公司捐款、捐赠 CT 设备。除了物质上的支援外,日本“岂曰无衣 与子同裳”等捐赠语温暖了无数的中国人,成为中日两国共同抗击疫情、守望相助的真实写照。随着中国疫情缓解、日本防控升级,中国也开始向日本支援核酸检测试剂盒、口罩、防护服等用品。两国间的良性互动,使国民感受到中日之间沟通与合作的重要性。

面对残酷的疫情及其带来的不确定性,中日之间、各地区及国际社会迫切需要加强在卫生医疗领域的合作,如建立防疫负责人对话机制,保持有关信息的透明和沟通;积极开展工作层面的合作,如提供抗疫物资、分享社区防范、防止外输等经验;开展远程医疗合作,共建互联网信息平台,及时共享远程防疫数据信息;相互交流有关临床诊疗方案,联合研发针对新冠病毒的疫苗和特效药等。

2. 维护产业链安全与促进新业态合作

当前,众多国家和地区在防控新冠疫情的同时,也在尽力恢复产业供应链的正常化,扩大生产和消费,以防止经济持续下滑及可能出现的社会问题。在高度国际化的背景下,产业链的完整性需要多国和地区的协作,而处于链条重要位置的中国与日本有必要率先合作,接续“断链”环节,促进本地区的生产、经济社会有序运转。在东亚,韩国、部分东南亚国家也是产业链的重要参与者,如韩国从中国、日本进口大量中间产品,疫情中韩国汽车企业因无法从日本、中国进口部分零部件而停产或减产。新加坡、马来西亚是东亚及全球半导体产业供应链的重要一环,主要生产和出口封测、存储器等产品,如果这一环节出现问题,也会联动相关产品的市场供求关系。

可见,产业链问题牵涉各国利益。此次疫情带给我们一个重要启示:着眼于长远,构建区域性的产业链安全评估、风险预警、信息交流与协作机制,着力打造安全、稳定、开放有序的产业生态环境,以规避和降低风险。另外,值得关注的是,每一次重大危机都会成为人类变革的加速器,激发企业创新活力,加快产业结构升级和商业模式的转变,催生新的业态。新冠疫情正在改变人们的生产和生活方式,全球越来越多的机构和企业开始居家线上办公,以减少人员接触和交叉感染。产业、经济发展的线上化、数字化、智能化等趋势加强,其中也酝酿着新的机遇,中日两国不妨携手探索新业态合作。

3. 维护金融、大宗商品市场的稳定和粮食安全

疫情重创了金融市场的信心,全球股市震荡下跌,美国股市一个月内多次触发“熔断”机制。疫情引发的经济衰退、金融市场波动如果持续下去,有可能演变为金融危机。为此,中日两国需要加强宏观政策沟通与协调,扩大货币互换规模,在为实体经济创造良好融资环境等方面加强沟通与交流,共同防范金融风险,减少市场波动和不确定性。同时,中国与日本是美国国债最大的两个外国买家,并交替成为美国国债的最大外国持有者。中国还是日本国债的主要外国投资者,在维护地区及全球国债市场稳定方面,中日存在合作空间。

在全球能源需求和能源进口中,中日两国均位居前列。随着疫情之下经济活动显著放缓,油气等需求大幅减少,能源价格、大宗商品交易剧烈波动,中日有必要在维护能源价格、保障能源安全方面加强交流与合作。农产品价格也是衡量和影响很多国家和地区经济安全的一项重要指标。在农业病虫害增多、疫情导致物流不畅、农业耕作人手不足的形势下,2020年3月下旬以来,越南、俄罗斯等国宣布限制粮食出口,国际市场粮价出现波动,粮食安全问题再度成为热点。日本是粮食自给率较低的国家,中国是人口大国,对粮食的需求较大,双方可以考虑在粮食等农业信息、良种培育、农业技术经验、农产品贸易、国际粮食市场风险评估和预警等方面加强交流与合作,构建有利于保障粮食安全的合作

机制。

4. 促进中日地方间的合作及企业顺畅运营

在至今的抗疫过程中,出现了一些有关中日两国地方间的友好合作事例。譬如,江苏省无锡市与爱知县丰川市是中日友好城市,2月初当中国处于疫情困境之时,丰川市向无锡市新吴区捐赠了4500只口罩、防护服等用品,及时帮助当地缓解防疫物资紧缺的状况。3月下旬,中国国内疫情基本得到控制,而日本显现暴发之势,在得知丰川市口罩库存不足的消息后,无锡市紧急筹集5万只口罩支援对方。再如,辽宁省大连市政府向日本和歌山县捐赠医用口罩、防护服、手套、消毒液等用品,用以发放到县内医疗机构、养老院和学校。

通过这类合作,中日民间切实体会到雪中送炭、守望相助的深刻内涵,有利于促进中日关系的良性发展。由于各个地方具有不同的特色和优势,中日两国地方之间的合作存在较大空间,也具有更大的务实性和灵活性。当前,受新冠疫情的影响,大量企业的生产和利润骤降,尤其中小企业因规模小、抵御风险能力弱而破产数量增多,失业人员激增。在近期中日两国各自为应对疫情而出台的刺激经济方案中,均涉及有关支援中小企业的内容。在增强企业资金链的接续性、中小企业融资的可获得性、减少失业等方面,两国地方政府之间也可加强交流与合作。2020年东京奥运会被延期一年,为此日本蒙受了一定损失,也将承受疫情不确定带来的压力。作为东京的友好城市北京,可尽力支持和协助东京明年举办奥运。

5. 推动区域合作及经济一体化进程

在疫情持续扩散的情况下,2月到4月初,东亚地区先后召开了东盟与中日韩卫生发展高官视频会议、中日韩新冠肺炎问题外长视频会议、“10+3”新冠肺炎问题卫生部长视频会议,就应对新冠疫情进行了沟通和交流。4月14日,通过视频方式召开了“10+3”抗击新冠肺炎疫情领导人特别会议,并达成共识。今后东亚各国和地区将加强合作,共同防控和应对新冠疫情,密切区域金融合作,增强区域产业链及经济的稳定

性和韧性。着眼于未来,东亚各国和地区有必要借此契机推进区域各类制度性合作,如构建公共卫生交流与合作机制,由此带动区域旅游、医疗康养等民生合作;推动区域经济一体化进程,创建自由贸易区,提高贸易投资的便利化,促进地区的经贸发展。

作为世界第二大经济体,中国对世界经济的贡献超过 1/3,并率先控制住国内疫情,无论在疫情防控还是在疫后经济复苏方面,可发挥更加积极的作用。首先,中国需稳住国内经济,深挖内需,刺激消费,使中国经济成为疫情下世界经济的“稳定器”。其次,中国有必要进一步完善国内营商环境。对于在疫情中暴露出的问题,需要总结和改正不足,如一些在华日资企业反映,各地为应对疫情而出台的措施难以预料,而且经常不一致甚至相互冲突,阻碍了境内人员和商品的流动以及生产的恢复。提高政府治理能力和水平、优化商业环境,仍是今后中国将面对的一个重要课题。

在截稿之时,新冠疫情仍在持续,其对各国和地区经济社会的实际影响,还取决于疫情的持续时间、发展程度,各国政府已出台的宏观经济政策效果,尚难全面评估。目前可以断言的是,在充满风险和挑战的新形势之下,中日两国需要从构建人类命运共同体的高度,积极开展疫情防控合作,将危机转化为发展契机,进一步加强和深化双边合作,共同促进东亚地区经济的复苏和持续稳定发展。

The Impact of COVID-19 Epidemic on Sino-Japanese Economic and Trade Relations and Opportunities for Cooperation

XU Mei

Abstract: At the beginning of 2020, the outbreak and spread of COVID-19 epidemic have brought new risk and uncertainty to both Chinese and Japanese economies as well as Sino-Japanese economic and trade relations. Trends such as broken industrial supply chains, decline in bilateral trade between China and Japan have been observed, and the tendency of Japanese manufacturing enterprises to “decoupling with China” has also become a major concern. China and Japan should strengthen cooperation in epidemic prevention and control urgently and attempt to maintain the industrial chain security and food security as well as the stability of the financial and commodity markets, strengthen local cooperation between the two countries, support the enterprises to overcome difficulties and promote the trade and investment facilitation in East Asia. Both sides should work together to build a regular cooperation mechanism for public health security and industrial chain security in the region.

Keywords: COVID-19 epidemic; economic and trade ties; China-Japan cooperation; trade and investment; industrial chain; regional cooperation

The Significance, Problems and Ways of Strengthening Epidemic Prevention Cooperation between China and Japan

ZHANG Xiaolei

Abstract: Under the background of the unexpected outbreak of COVID-19 epidemic, China-Japan cooperation in strengthening epidemic prevention become urgent, which is also conducive to building Sino-Japanese